



L'International  
du CERF-VOLANT à Dieppe  
Dieppe KITE International

10 AU 14 AOÛT  
AUGUST 10 TO 14

PARC **DOVER** PARK

Activités au parc Dover  
à moins d'avis contraire.

Unless otherwise specified, activities  
will take place at Dover Park.

[cerfvolantdieppe.ca](http://cerfvolantdieppe.ca)

T: 877.7878

[dieppekite.ca](http://dieppekite.ca)

Programme  
**2016**  
Program



Dieppe .ca

# MERCREDI / WEDNESDAY



## 10 août / August 10

10 h	<b>Spectacle:</b> Féli Tout	10 a.m.	<b>Show:</b> Féli Tout
11 h	<b>Spectacle:</b> André Saulnier	11 a.m.	<b>Show:</b> André Saulnier
11 h 30	Bingo	11:30 a.m.	Bingo
12 h 15	<b>Spectacle:</b> Félix Belliveau	12:15 p.m.	<b>Show:</b> Félix Belliveau
13 h 30	<b>Spectacle:</b> Alexis Belliveau	1:30 p.m.	<b>Show:</b> Alexis Belliveau
14 h	<b>Spectacle:</b> Sasha Leger Pluie de bonbons Course de bols	4 p.m.	<b>Show:</b> Sasha Leger Candy shower Running of the bols
15 h	Combat de Rokkaku	3 p.m.	Rokkaku combat
16 h	<b>Spectacle:</b> Unforeseen Pluie de bonbons Course de bols	4 p.m.	<b>Show:</b> Unforeseen Candy shower Running of the bols



### PLUIE DE BONBONS

Des bonbons emballés individuellement seront placés dans une poche attachée à un cerf-volant qui sera ouverte pour créer une pluie de bonbons.



### CANDY SHOWER

Individually-wrapped candy will be placed in a pouch attached to a kite and opened to create a shower of candy.



# JEUDI / THURSDAY

## 11 août / August 11

10 h 15	<b>Spectacle:</b> Christine Melanson	10:15 a.m.	<b>Show:</b> Christine Melanson
11 h 15	<b>Spectacle:</b> Féli Tout	11:15 a.m.	<b>Show:</b> Féli Tout
11 h 30	Bingo	11:30 a.m.	Bingo
12 h 15	<b>Spectacle:</b> Félix et Alexis Belliveau	12:15 a.m.	<b>Show:</b> Félix et Alexis Beliveau
14 h	<b>Spectacle:</b> Sasha Leger Pluie de bonbons Course de bols	2 p.m.	<b>Show:</b> Sasha Leger Candy shower Running of the bols
15 h	Combat de Rokkaku	3 p.m.	Rokkaku combat
15 h 15	<b>Spectacle:</b> Dominic Cormier	3:15 p.m.	<b>Show:</b> Dominic Cormier
16 h	Pluie de bonbons Course de bols	4 p.m.	Candy shower Running of the bols
16 h 30	<b>Spectacle:</b> Liquid Courage	4:30 p.m.	<b>Show:</b> Liquid Courage

### COURSE DE BOLS POUR ENFANTS

Il s'agit d'une lutte à la corde contre le vent. Les «bols» sont de grands dispositifs semblables à des parachutes que les cerfs-volistes utilisent comme lignes ou décorations sur le sol. Le concept est simple: se placer du côté du terrain qui est sous le vent avec un bol et courir contre le vent. Bols offerts sur place.

### RUNNING OF THE BOLS FOR KIDS

This is like a tug-of-war with the wind. "Bols" are large parachute-like wind devices that kite flyers use as line or ground decorations. The concept is simple: stand with a bol on the downwind side of the field then run head-first into the wind. Bols available on site.

## TENTE DE CRÉATION

Venez créer votre propre cerf-volant avec l'aide de nos cerfs-volistes invités et nos bénévoles. Vous pouvez aussi vous procurer un passeport, assister à une chasse au trésor et bien d'autres choses pour vous garder occupé.

## KITE-MAKING TENT

Create your own kite with the help of our guest kite flyers and volunteers. You can also pick up a passport, take part in a treasure hunt and many other activities to keep you busy.

## HEURES D'OUVERTURE

Mercredi de 10 h à 17 h  
Jeudi de 10 h à 18 h  
Vendredi de 10 h à 22 h  
Samedi de 10 h à 18 h  
Dimanche de 10 h à 17 h

## ZONE COMMUNAUTAIRE

Par jour: 6 \$

Spectacle et jeux gonflables

8 \$ (mercredi et jeudi)

10 \$ (vendredi, samedi et dimanche)

## OPENING HOURS

Wednesday from 10 a.m. – 5 p.m.  
Thursday from 10 a.m. – 6 p.m.  
Friday from 10 a.m. – 10 p.m.  
Saturday from 10 a.m. – 6 p.m.  
Sunday from 10 a.m. – 5 p.m.

## COMMUNITY ZONE

Per day: \$6

Show and inflatable games

\$8 (Wednesday and Thursday)

\$10 (Friday, Saturday and Sunday)

Visitez le kiosque de Dr Martin Orthodontiste et obtenez un **RABAIS DE 3 \$!**

Visit Dr. Martin Orthodontist's booth and **SAVE \$3!**

# VENDREDI / FRIDAY

## 12 août / August 12

**9 h** Vol intérieur au Centre  
Arthur-J.-LeBlanc  
(*Gratuit*)

**10 h 15** **Spectacle:**  
Féli Tout

**11 h 15** **Spectacle:**  
Camille Richard

**11 h 30** Bingo

**12 h 30** **Spectacle:**  
Art Richard

**13 h 45** **Spectacle:**  
Zoé Gagnon

**14 h** Pluie de bonbons  
Course de bols

**9 a.m.** Indoor flight at  
the Arthur-J.-LeBlanc  
Centre (*Free*)

**10:15 a.m.** **Show:**  
Féli Tout

**11:15 a.m.** **Show:**  
Camille Richard

**11:30 a.m.** Bingo

**12:30 p.m.** **Show:**  
Art Richard

**1:45 p.m.** **Show:**  
Zoé Gagnon

**2 p.m.** Candy shower  
Running of the bols



# VENDREDI / FRIDAY

## 12 août / August 12

14 h 30	<b>Spectacle:</b> Raphaël Butler	2:30 p.m.	<b>Show:</b> Raphaël Butler
15 h	Combat de Rokkaku	3 p.m.	Combat de Rokkaku
15 h 45	<b>Spectacle:</b> Bâton Atlantique	3:45 p.m.	<b>Show:</b> Bâton Atlantique
16 h	Pluie de bonbons Course de bols	4 p.m.	Candy shower and running of the bols
16 h 30	<b>Spectacle:</b> Noémie Auffrey Jones	4:30 p.m.	<b>Show:</b> Rokkaku combat
17 h 45	<b>Spectacle:</b> Zack Lane	5:45 p.m.	<b>Show:</b> Zack Lane
19 h	<b>Spectacle:</b> Nine Mile River Académie de ballet classique	7 p.m.	<b>Show:</b> Nine Mile River Academy of Classical Ballet

### **VOL DE NUIT À LA BRUNANTE**

Ballet aérien ayant lieu à la brunante. Une quarantaine de cerfs-volistes élèveront leur cerf-volant au son de la musique et au mouvement de la lumière.

### **NIGHT FLIGHT AT DUSK**

Aerial ballet taking place at dusk. Approximately 40 kite flyers will lift their kites to the sound of music and the movement of light.

# SAMEDI / SATURDAY

## 13 août / August 13

10 h	<b>Spectacle:</b> Féeli Tout	10 a.m.	<b>Show:</b> Féeli Tout
11 h	Science en folie	11 a.m.	Mad Science
11 h 30	Bingo	11:30 a.m.	Bingo
11 h 45	<b>Spectacle:</b> Shaun LB	11:45 a.m.	<b>Show:</b> Shaun LB
13 h	Science en folie	1 p.m.	Mad Science
13 h 45	<b>Spectacle:</b> Live Lobster Orchestra	1:45 p.m.	<b>Show:</b> Live Lobster Orchestra
14 h	Pluie de bonbons Course de bols	2 p.m.	Candy shower Running of the bols
15 h	Combat de Rokkaku <b>Spectacle:</b> The Deuces	3 p.m.	Combat de Rokkaku <b>Show:</b> The Deuces
16 h	Pluie de bonbons Course de bols	4 p.m.	Candy shower Running of the bols
16 h 15	<b>Spectacle:</b> Bâton Atlantique	4:15 p.m.	<b>Show:</b> Bâton Atlantique
17 h	<b>Spectacle:</b> Sun Baked Honey	5 p.m.	<b>Show:</b> Sun Baked Honey
19 h	<b>Méga spectacle:</b> Centre Arthur-J.-LeBlanc	7 p.m.	<b>Mega Show:</b> Arthur-J.-LeBlanc Centre

# DIMANCHE / SUNDAY

## 14 août / August 14

10 h 15	Science en folie	10:15 a.m.	Mad Science
11 h	<b>Spectacle:</b> CHAOS	11 a.m.	<b>Show:</b> CHAOS
11 h 30	Bingo	11:30 a.m.	Bingo
12 h 15	<b>Spectacle:</b> Félix Belliveau	12:15 p.m.	<b>Show:</b> Félix Belliveau
13 h 30	<b>Spectacle:</b> Phil et Denis	1:30 p.m.	<b>Show:</b> Phil et Denis
14 h	Pluie de bonbons Course de bols	2 p.m.	Candy shower Running of the bols
15 h	Combat de Rokkaku	3 p.m.	Rokkaku combat
15 h 15	<b>Spectacle:</b> DJ Sonny D	3:15 p.m.	<b>Show:</b> DJ Sonny D
16 h	Pluie de bonbons Course de bols	4 p.m.	Candy shower Running of the bols
16 h 30	<b>Spectacle:</b> CHAOS	4:30 p.m.	<b>Show:</b> CHAOS





# MÉGA SPECTACLE ACADIEN

# MEGA ACADIAN SHOW

**Samedi 13 août / Saturday, August 13**

**Centre Arthur-J-LeBlanc Centre – 19 h / 7 p.m.**

**Cayouche, Les Méchants Maquereaux,  
Réveil, Big Bad Party Band Acadien  
et / and Travis Cormier**

**Prévente / Presale 25 \$**

**À l'avance / In advance 35 \$**

**À la porte / At the door 40 \$**

**Info: 382.1234**



*Merci à nos commanditaires*  
*Thank you to our sponsors*

OR  
GOLD



ARGENT  
SILVER

Dr. Martin  
—BRACES  
ORTHODONTISTE



BRONZE

minacs

EDR | Robichaud

**ROADWAY**  
SYSTEMS LTD.

GOVERNEMENTS  
GOVERNMENTS

Choix *fm* 99.9  
l'Acadie country

**MAX**  
FM 103.9  
MONCTON'S GREATEST HITS



Dieppe

New Brunswick  
Nouveau  
CANADA

Canada



## COMBAT DE ROKKAKU

Dans ces combats, la règle est simple: le dernier cerf-volant dans le ciel gagne. Pour cela, les participants doivent faire basculer les autres cerfs-volants à l'aide de leur cerf-volant.

## ROKKAKU COMBAT

The rule for these combats is simple: the last kite standing wins. To achieve this, participants must knock the other kites out of the sky by using their own kite.

RUE AMIRAUT STREET

# PLAN DU SITE SITE MAP

# PARC DOVER PARK

TENTES DES  
CERFS-VOLISTES  
KITE FLYERS TENTS

CERFS-VOLANTS  
MONOFILS  
SINGLE LINE KITES

CERFS-VOLANTS  
GONFLABLES  
INFLATABLE KITES

CERFS-VOLANTS  
ACROBATIQUES  
COMBATS DE ROKKAKU  
VOL DE NUIT  
COURSES DE BOL  
PLUIE DE BONBONS  
ACROBATIC KITES  
ROKKAKU COMBATS  
NIGHT FLY  
RUNNING OF THE BOLLS  
CANDY SHOWER

VOLS DE  
CERFS-VOLANTS  
POUR LE PUBLIC  
PUBLIC  
KITE FLYING

VENDEURS • VENDORS

TENTE DE CRÉATION  
CREATION TENT  
INFORMATION

ZONE  
COMMUNAUTAIRE  
COMMUNITY  
ZONE

SCÈNE  
STAGE

JEUX GONFLABLES  
INFLATABLE GAMES

ENTRÉE PRINCIPALE  
MAIN ENTRANCE



STATIONNEMENT / PARKING

STATIONNEMENT / PARKING

STATIONNEMENT / PARKING

STATIONNEMENT / PARKING

CHEMIN DOVER ROAD

La vraie richesse  
est celle  
qui se partage.



585

Mapleton

Dr. Martin  
— BRACES  
ORTHODONTISTE

Fier partenaire  
de l'International du cerf-volant à Dieppe

Proud sponsor  
of the Dieppe Kite International

